

SMLOUVA O VÝPŮJČCE

Allergan Limited, společnost zaregistrovaná v Anglii a Walesu (pod registračním číslem 1049760) se sídlem na adrese Ground Floor Marlow International, Parkway, Marlow, Buckinghamshire, SL7 1YL, Spojené království

zastoupená: na základě plné moci mezi Allerganem Pharma Limited (Ireland) a CRO: INC Research Czech Republic s.r.o. ze dne XXXX a na základě plné moci mezi Allergan Limited (UK) a Allergan Pharma Limited (Ireland) ze dne XXXX

jako **půjčitel** (dále jen „**půjčitel**“)

a

Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

se sídlem:

U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2, Česká republika

IČO: 000 64 165

DIČ: CZ00064165

zastoupená: XXXX

jako **vypůjčitel** (dále jen „**vypůjčitel**“)

Společně dále jen „**Strany**“

uzavírají dnešního dne podle ustanovení § 2193 a násl. občanského zákoníku v platném znění tuto

smlouvu o výpůjčce:

I. Předmět výpůjčky

1. Půjčitel zajistil zapůjčení zdravotnického přístroje **centrifuga** typ EBA20 v hodnotě XX, **VF Analyser**, Model Zeiss 850, v hodnotě XXX, a **pachymetr**, Model DGH55, v hodnotě XXXX (dále společně jen „**předmět výpůjčky**“) Vypůjčitel.

LOAN AGREEMENT

Allergan Limited, a company registered in England & Wales (registered company number 1049760) whose registered office is at Ground Floor Marlow International, Parkway, Marlow, Buckinghamshire, SL7 1YL, United Kingdom

Represented by: on the basis of Power of Attorney between Allergan Pharma Limited (Ireland) and CRO: INC Research Czech Republic s.r.o. dated on 23 Apr 2019 and on the basis of Power of Attorney between Allergan Limited (UK) a Allergan Pharma Limited (Ireland) dated XXX

as the **Lender** (hereinafter the “**Lender**”)

and

Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Registered address:

U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2, Czech Republic

ID: 000 64 165

TAX ID: CZ00064165

Represented by: XXXX

as the **Borrower** (hereinafter the “**Borrower**”)

(hereinafter collectively referred to as the “**Parties**”)

have on this day, pursuant to Section 2193 et seq. of the Civil Code as amended, entered into this

Loan Agreement

I. Subject of Loan

1. The Lender has arranged for the loan of the medical device **centrifuge**, type EBA20 value XXX, **VF Analyser**, Model Zeiss 850, value XXXX, and **Pachymeter**, Model DGH55, value XXXX (hereinafter the “**Subject of Loan**”) to the Borrower.

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

2. Touto smlouvou půjčitel půjčuje uvedený předmět výpůjčky vypůjčitel, aby jej užíval bezplatně na své Oční klinice za podmínek, které jsou ve smlouvě dále uvedeny, a vypůjčitel se zavazuje předmět výpůjčky vrátit půjčitel, jakmile jej nebude potřebovat nebo uplyne doba výpůjčky, podle toho, která skutečnost nastane dříve.

II. Předání a doba výpůjčky

1. K předání předmětu výpůjčky a jeho převzetí dojde na Oční klinice VFN, U Nemocnice 499/2, 128 08 Nové Město Praha 2. Zadavatel vyvine maximální úsilí, aby dodal vybavení do 14 dní od uzavření této smlouvy

2. K vrácení předmětu výpůjčky dojde ve stejném místě, jako v předchozím bodě. Vypůjčitel je povinen alespoň 2 pracovní dny předem zaslat půjčitel zprávu o tom, že předmět výpůjčky vrátí a v jaké denní době. Půjčitel je pak povinen předmět výpůjčky ve stanovené době převzít. Předmět výpůjčky musí být půjčitel vrácen ve stavu, v jakém byl vypůjčitelem převzat, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.

3. Doba výpůjčky se sjednává na dobu určitou – dobu trvání klinického hodnocení s č. protokolu 1698-301-007. Po uplynutí doby výpůjčky je půjčitel povinen převzít předmět výpůjčky na příslušném pracovišti vypůjčitele nebo bude předmět výpůjčky odeslán půjčitel na jeho náklady.

4. Kontaktní osobou vypůjčitele je pracovník XXXX

5. Kontaktní osobou půjčitele je: XXX

III. Práva a povinnosti půjčitele

1. Půjčitel je povinen zajistit, že vypůjčitel bude předmět výpůjčky předán ve stavu způsobilém k jeho řádnému užívání. Strany se dohodly,

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

2. With this Agreement, the Lender shall lend the aforementioned Subject of Loan to the Borrower for complimentary use at their Ophthalmology Clinic under the conditions of this Agreement set out below, and the Borrower agrees to return the Subject of Loan to the Lender when it is no longer needed but no later than the expiry of the stipulated Loan period.

II. Presentation and period of Loan

1. The presentation and receipt of the Loan shall occur at the Ophthalmology Clinic at U Nemocnice 2, 128 08 Nové Město, Prague 2 as of the date of this Agreement. Sponsor will make best efforts to deliver equipment within 14 days of the execution of this Agreement.

2. The return of the loan shall be subject to the same location as set out in the previous Article. The Borrower is required to notify the Lender at least 2 working days in advance of the intention to return the Subject of Loan and at what time of day. The Lender shall make arrangements to have the Subject of Loan picked up within the stipulated time. Subject of Loan must be returned to in the condition in which it was received by the Borrower, taking into account normal wear and tear.

3. Loan period is agreed for definite duration of the clinical trial with Protocol No 1698-301-007. After expiration of the loan period, the Lender is obligated to take over the subject of the loan at relevant work place of the borrower or the subject of the loan will be sent to the lender at his expenses.

4. The contact person of the borrower is the employee of the XXXX.

5. The lender's contact person is: XXXX

III. Rights and Obligations of the Lender

1. The Lender is obligated to arrange for the provision of the Subject of Loan to the Borrower in a condition fit for its proper use. The

že povinnost k náhradě škody na předmětu výpůjčky nebo k náhradě škody způsobené předmětem výpůjčky se řídí obecně závaznými právními předpisy, především občanským zákoníkem. Vypůjčitel neodpovídá za škodu způsobenou v důsledku nepředvídatelné náhody, vyšší moci, předem blíže nezjistitelných příčin, či v důsledku neplnění povinností půjčitele.

2. Před předáním předmětu výpůjčky je půjčitel povinen zajistit zaškolení, nebo instruktáž vypůjčitele dle z. č. 268/2014 Sb. a seznámit vypůjčitele s požadavky na pravidelnou běžnou údržbu předmětu výpůjčky. Součástí předání předmětu výpůjčky je i instalace předmětu výpůjčky a předání dokumentace, zejména návodu v českém jazyce v tištěné i elektronické podobě, a prohlášení o shodě. V případě, že půjčený přístroj není nový, předá půjčitel s dokumentací přístroje i protokol o provedení poslední bezpečnostně technické kontroly / revize/ validace/ kalibrace (v případě, že se jedná o zdravotnický prostředek dle zákona č. 268/2014 Sb., měřidlo nebo je relevantní ve vztahu k užívání přístroje). O instruktáži, nebo zaškolení příslušných zaměstnanců vypůjčitele bude proveden písemný záznam, který bude připojen k dokumentaci předmětu výpůjčky. Půjčitel dále vyplní formulář vypůjčitele „**Seznam dodané zdravotnické techniky**“, který tvoří přílohu této smlouvy. Půjčitel se zavazuje po dobu trvání výpůjčky zajistit provedení instruktáže (zaškolení) nových zaměstnanců vypůjčitele zdarma dle potřeby. Pokud je k provozu předmětu výpůjčky nutný spotřební materiál, u kterého je dle z. č. 268/2014 Sb. rovněž nařízena instruktáž odborných pracovníků vypůjčitele, zajistí půjčitel zdarma instruktáž pro tento spotřební materiál.

3. Jestliže půjčitel zjistí, že vypůjčitel neužívá předmět výpůjčky řádně nebo ho užívá v rozporu s účelem, ke kterému slouží, je oprávněn požadovat vrácení předmětu výpůjčky před skončením stanovené doby výpůjčky. Vypůjčitel je v tomto případě povinen vrátit předmět výpůjčky nejpozději do dvou pracovních dní poté, kdy byl půjčitelem k vrácení vyzván. V dané souvislosti platí článek II., odst.2.

parties agree that the obligation to compensate for the damage of the subject of the loan or to compensate for damage caused by the subject of the loan is governed by generally binding legal regulations, in particular the Civil Code. The Borrower is not liable for damage caused as a result of an unforeseen accident, act of God, causes undetectable in advance or due to non-compliance of Lender.

2. The Lender shall arrange that the Borrower is provided training or instructions before presentation of the Subject of Loan, pursuant to Act No. 268/2014 Coll., and acquaint the Borrower with requirements for regular, routine maintenance of the Subject of Loan. A constituent of the handover of the Subject of Loan is also the installation and handover of documentation, especially instruction in the Czech translation on request in printed and electronic form and declaration of conformity. In the event that the borrowed device is not new, the Lender shall hand over with the device documentation also a report on the performance of the last safety inspection / revision / validation / calibration (if it is a medical device pursuant to Act No. 268/2014 Coll., gauge or it is relevant to the use of the device). A written record shall be produced on instructions or training of the Borrower's staff, that will be attached to the documentation of the Subject of Loan. The Lender shall also complete a Borrower's form titled “**List of supplied medical equipment**”, annexed to this Agreement. The Lender undertakes, for the duration of the Loan, to assure that instruction (training) is provided to the Borrower's new employees at no charge, if necessary. If the subject of the loan requires consumable material for which the instruction of the Borrower's professional staff is also ordered according to Act No. 268/2014 Coll., the lender will provide free instruction for these consumables.

3. If the Lender shall discover that the Borrower does not use the Subject of Loan properly or uses it contrary to the purpose for which it is intended, the Lender is entitled to demand return of the Subject of Loan prior to the expiry of the agreed Loan period. The Borrower shall be in this case obligated to return the Subject of Loan within two

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

4. Půjčitel se zavazuje, že po dobu výpůjčky zajistí bezplatný servis vč. veškerých náhradních dílů (nebo opravu závady) předmětu výpůjčky do 5 pracovních dnů od písemného či telefonického nahlášení potřeby opravy včetně běžné údržby dle zákona č. 268/2014 Sb. Vypůjčitel je povinen uplatnit zjištěné vady předmětu výpůjčky u půjčitele bez zbytečného odkladu písemnou formou na elektronickou adresu XXXXX Pokud by termín pravidelné bezpečnostně technické kontroly, nebo revize /validace/ kalibrace předmětu výpůjčky připadl do doby výpůjčky, zajistí takovou kontrolu na své náklady půjčitel.

5. Smluvní strany se dohodly, že případné vady předmětu výpůjčky mohou být půjčitelem řešeny i dodáním nového předmětu výpůjčky, a to ve lhůtě, která neohrozí provádění klinického hodnocení. V případě dodání nového předmětu výpůjčky bude sepsán nový Seznam dodané zdravotnické techniky, resp. podepsán předávací protokol. Obdobně je možné postupovat v případě, kdy by termín pravidelné bezpečnostně technické kontroly, nebo revize /validace/ kalibrace předmětu výpůjčky připadl do doby výpůjčky. V případě nedodržení termínu nese půjčitel výhradní odpovědnost za případnou újmu tím vzniklou vypůjčitel.

6. Ustanovení odst. 4 tohoto článku neplatí pro případ, kdy závadu způsobí vypůjčitel porušením svých povinností stanovených touto smlouvou. V tomto případě jdou veškeré náklady na opravu předmětu výpůjčky na účet vypůjčitele.

IV. Práva a povinnosti vypůjčitele

1. Po dobu, po kterou bude vypůjčitel na základě této smlouvy předmět výpůjčky užívat pouze pro účely provedení studie půjčitele na základě protokolu č. 1698-301-007, je povinen předmět výpůjčky užívat řádně v souladu s účelem, ke kterému obvykle slouží, a způsobem přiměřeným povaze a určení předmětu výpůjčky. Je povinen chránit předmět

working days following the Lender's request for its return. In this context Article II, Paragraph 2 applies.

4. The Lender agrees, for the period of this loan, to arrange for the provision of service including all spare parts (or repair) to the Subject of Loan at no cost within 5 working days of written or telephone notice of the repair requirement including routine maintenance according to Act No. 268/2014 Coll. The Borrower is obliged to report the discovered defects of the subject of the loan with the Lender without undue delay in writing to the electronic address XXXX If the date of regular technical safety inspection or revision / validation / calibration of the Subject of Loan shall fall within the loan period, the Lender shall secure such inspection at his own expense.

5. The contracting parties agree that any defects in the subject of the loan may also be solved by the lender by delivering a new loan item within a period that does not jeopardize the conduct of the clinical trial. In case of delivery of a new item of loan, a new List of delivered medical equipment will be drawn up, respectively a handover protocol signed. Similarly, it is possible to proceed in the event that the term of a regular security inspection or revision / validation / calibration of the item of the loan falls into the period of the loan. In the event of failure to meet the deadline, the Lender is solely responsible for any loss incurred by the Borrower.

6. Provision 4 of this article shall not apply in cases where the defect is caused by the Borrower due to breach of obligations as set out in this Agreement. In such case, all costs to repair the Subject of Loan are subject to the account of the Borrower.

IV. Rights and Obligations of the Borrower

1. During the period in which the Borrower shall use the Subject of Loan as set out in this Agreement and only for Lender's Study conducted under Protocol 1698-301-007, the Borrower shall be obligated to use it properly, in accordance with user's manuals, with the purpose which it usually serves, and in a manner commensurate

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

výpůjčky před ztrátou, zničením, poškozením nebo znehodnocením. Vypůjčovatel zajistí, aby po dobu trvání zkušební doby bylo zajištěné vybavení zajištěno a zajištěno.

2. Vypůjčitel není oprávněn provádět na předmětu výpůjčky jakékoli změny a přijme přiměřená opatření, aby byl předmět výpůjčky řádně zabezpečen a aby bylo zabráněno jeho poškození, ztrátě či odcizení. Vypůjčitel bude s předmětem výpůjčky nakládat s náležitou péčí a bude dodržovat veškeré písemné pokyny půjčitele týkající se uchování a používání předmětu výpůjčky.

3. Vypůjčitel je povinen oznámit půjčiteli bez zbytečného odkladu potřeby veškerých oprav předmětu výpůjčky.

4. Během sjednané doby výpůjčky není vypůjčitel oprávněn přenechat předmět výpůjčky k užívání třetí osobě. Porušení tohoto zákazu zakládá právo půjčitele žádat vrácení předmětu výpůjčky před skončením stanovené doby výpůjčky. V dané souvislosti platí článek II., odst. 2.

5. Vypůjčitel se touto smlouvou zavazuje nezajišťovat servis a opravy prostřednictvím jiného subjektu než prostřednictvím půjčitele. Při porušení tohoto ustanovení je povinen náklady na servis či opravy hradit ze svého a odpovídá za případnou škodu, která by tímto na předmětu výpůjčky vznikla.

6. Zjistí-li vypůjčitel po řádném předání předmětu výpůjčky, že předmět výpůjčky má vady, které brání jeho řádnému užívání, je oprávněn od této smlouvy odstoupit. V takovém případě je půjčitel povinen poskytnout vypůjčiteli veškerou potřebnou součinnost.

7. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky vrátit v přiměřené lhůtě poté, co (i) studie je zrušena nebo ukončena, (ii) dojde k odstoupení od této Smlouvy dle odst. 6 tohoto článku výše, nebo (iii) již předmět výpůjčky nepotřebuje nejpozději však do konce stanovené doby výpůjčky..

with the nature and purpose of the Subject of Loan. The Borrower is obligated to protect the Subject of Loan from loss, destruction, damage or loss of value. The borrower shall ensure to keep the provided equipment in a secured and locked location for the duration of the Trial.

2. The Borrower shall not be entitled to make any alterations to the Subject of Loan and shall take reasonable measures to secure Subject of Loan and prevent any damage to and loss or theft thereof. The Borrower shall treat the subject of the loan with a reasonable standard of care, including adhering to any of Lender's written instructions for storage and use.

3. The Borrower is obligated to notify the Lender without delay of any necessary repairs to the Subject of Loan.

4. During the agreed period of the Loan, the Borrower shall not be entitled to grant use of the Subject of Loan to a third party. Violation of this restriction constitutes the right of the Lender to request the return of the Subject of Loan prior to the expiry of the specified loan period. In this context Article II, Paragraph 2 applies.

5. The Borrower hereby agrees not to provide service and repair through a different entity other than the Lender. In the event of violation of this provision, the Borrower is obligated to cover the costs of servicing or repairs and shall be responsible for any resulting damage to the Subject of Loan.

6. If, following a proper handover, the Borrower shall discover defects on the Subject of Loan preventing its proper use, they are entitled to withdraw from the Agreement. In such event, the Lender must provide the Borrower with all necessary cooperation.

7. The Borrower is obligated to return the Subject of Loan as soon as is reasonably practicable, following (i) the Trial is cancelled or terminated, (ii) withdrawal from this Agreement under Section 6,

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

8. Vypůjčitel je povinen umožnit půjčiteli na jeho žádost danou vypůjčiteli nejméně 2 dny předem přístup k předmětu výpůjčky za účelem kontroly, zda vypůjčitel předmět výpůjčky užívá řádným způsobem a za účelem pravidelné servisní prohlídky.

9. Vypůjčitel se zavazuje seznámit se ke dni předání předmětu výpůjčky s technickým stavem předmětu výpůjčky a s požadavky na jeho obsluhu a údržbu.

V. Závěrečná ustanovení

1. Případné změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze oboustranně podepsanými písemnými dodatky. Dodatky k této smlouvě budou číslovány a řazeny chronologicky za sebou. Veškeré dodatky a přílohy se stávají nedílnou součástí této smlouvy.

2. Tuto smlouvu je dále možno ukončit písemnou výpovědí, a to jak ze strany půjčitele, tak ze strany vypůjčitele. Výpovědní doba je dva měsíce a počíná běžet od prvního dne následujícího měsíce po doručení výpovědi.

3. Smluvní strany prohlašují, že jejich projev vůle byl svobodný a vážný a tato smlouva je pro ně srozumitelná ve všech ustanoveních a jejich důsledcích. Smluvní strany se zavazují tuto smlouvu bezvýhradně a přesně dodržovat a na důkaz toho stvrzují tuto smlouvu vlastnoručními podpisy.

4. Tam, kde smlouva nestanoví jinak, použije se pro posuzování práv a povinností smluvních stran občanský zákoník v platném znění.

above, or (iii) the date which it is no longer needed, but no later than the expiry of the stipulated loan period.

8. At the request of the Lender, provided at least 2 days in advance, the Borrower is obligated to allow the Lender access to the Subject of Loan for the purpose of inspecting whether the Borrower is using the Subject of Loan in a proper manner and for the purpose of regular service inspections.

9. Borrower also undertakes to become acquainted with the technical condition of the Subject of Loan and with the requirements for its operation and maintenance by the date of handover of the Subject of Loan.

V. Final Provisions

1. Any changes and amendments to this Agreement may be made only by amendments in writing, signed by both parties. Amendments to this Agreement shall be numbered and arranged in chronological order. Any amendments and annexes shall be an integral part of this Agreement.

2. This Agreement may be cancelled by further written notice, both on the part of the Lender and the Borrower. The term of notice is two months and shall run from the first day of the month following receipt of notice.

3. The Contracting Parties declare that they acted with free and solemn will and that they understand all provisions of the Agreement and their implications. The Parties undertake to implicitly and accurately adhere to this Agreement and as evidence hereof they confirm this with their handwritten signatures.

4. Where the Agreement shall not stipulate otherwise, the Civil Code, as amended, shall apply for assessing the rights and obligations of the Parties.

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

5. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. Smlouva je sepsána v jazyce českém a anglickém. V případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi je rozhodující česká verze.

6. Smluvní strany se dohodly, že právní vztah se řídí platným právem České republiky. Jakékoli spory vyplývající nebo související s touto smlouvou budou rozhodovány výhradně příslušnými soudy České republiky. Místní příslušnost soudu bude dána sídlem Vypůjčitele.

7. Smluvní strany se dohodly, že v rozsahu, v jakém je to požadováno příslušnými právními předpisy, zejména zákonem České republiky č. 340/2015 Sb., o registru smluv, bude tato smlouva uveřejněna ve veřejném registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že vypůjčitel uveřejní verzi této smlouvy, kterou mu za tímto účelem připraví a poskytne půjčitel nejpozději v den podpisu této smlouvy, a to v strojově čitelném formátu v elektronické podobě zasláním na emailovou adresu okh@vfn.cz. Notifikace správce registru smluv o uveřejnění smlouvy bude zaslána na e-mail pověřené osoby půjčitele
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

8. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

Příloha: Seznam dodané zdravotnické techniky

5. This Agreement is made in two counterparts, each with the validity of the original, whereof each party shall receive one. This Agreement is executed in the Czech and English language versions. In the event of any discrepancies between the language versions, the Czech version shall prevail.

6. The Parties agree that the legal relationship shall be governed by the law of the Czech Republic. Any disputes resulting herefrom or related hereto shall be resolved solely before competent Czech courts. The local jurisdiction of the competent court shall be determined by the seat of the Borrower.

7. The Parties agree that to the extent required by applicable law, in particular by the Czech Act no. 340/2015 Coll., on Agreements Register, this Agreement shall be in the public register. The Parties agree that the Borrower shall publish the version of this Agreement as prepared and provided by the Lender/..... for these purposes by the date of execution hereof, electronically in machine-readable form at okh@vfn.cz. Publication notification of the register administrator shall be sent to the Lender's designee at
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

8. This Agreement enters into force on the day it is signed by both parties.

Attachment: List of provided medical devices

Protocol: 1698-301-007

Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Principal Investigator: XXX

Final date: 10.Sep2020

V Praze/ In Prague, dne/date:

XXX

V Praze/ In Prague, dne/date:

XXXX

Protocol: 1698-301-007
Loan Agreement, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze
Principal Investigator: XXX
Final date: 10.Sep2020